

Infos réseaux européen et francophone

HIPENers... parmi les professionnels du CCB

Freddy HALET

Annick TEZE

Cécile LEGER

Claudine

REULIER-VEILLON

Katel BLANCHARD

Marie-Annick POIRIER

Jean-Marie OGER

Anne RABILLER

Isabelle FRANCOIS

Elodie LACORE

Yves BOUCHET

Christelle MARECHAL

Auréli BEUCHER

Emmanuelle
DESGRANGES

Anita CHALOPIN

Cédric DAVID

Florence MORILLEAU

Isabel COUTELEAU

Jean-Marie OGER

Katerine DIONNEAU-GABORIT



HIPEN, the European Network for Professionals working with People with Hearing Impairments

CALENDRIER JANVIER-JUIN 2011

FEVRIER 2011	<p>Candidature au projet AFES (Accompagnement de Familles à Besoins Spécifiques) coordonné par Isabelle FRANCOIS avec la participation active de Marie-Annick POIRIER et Katerine DIONNEAU-GABORIT. Résultat attendu en juillet.</p> <p>HIPEN JUNIOR 2 (suite du HIPEN JUNIOR 1) : projet de jeunes (15-17 ans) soumis et coordonné par l'INJS de Metz. Résultat attendu en juillet. Les 9 jeunes inscrits du CCB (5 seront tirés au sort pour participation) : Léa GENTET / Thibaud LIGER / Douaa SHERIF-HASSAN / Makan MAHAMAT / Nicolas BARRETEAU / Romuald POUPARD / Clémence LECORNUE / Angèle BORCHARD et Maxime CESBRON.</p> <p>Report de la 2^{ème} candidature au projet TOLC (Teaching Oral Language with Cued), coordonné par Freddy HALET (soumission en février 2013)</p>
MARS 2011	<p>Candidature à la Visite Préparatoire du projet sur l'enseignement de l'Anglais, TED (Teaching English to Deaf students) en vue de l'obtention d'une subvention. Subvention permettant aux deux professionnelles engagées dans le projet (Isabelle FRANCOIS et Claudine REULIER-VEILLON) de financer leur déplacement en Finlande.</p> <p>Concours artistique roumain « Colour story » : Isabel BONHONME-COUTELEAU fait participer le groupe d'élèves mixte (entendants et sourds) de l'atelier ART du collège Clément Jannequin.</p>
AVRIL 2011	<p>Obtention de la subvention à la Visite Préparatoire du projet sur l'enseignement de l'Anglais : 1624.39 Euros pour frais de déplacement, hébergement et nourriture (70% versés avant la visite préparatoire et 30% versés après rédaction du rapport final au retour de la visite préparatoire).</p>
MAI 2011	<p>Meeting HIPEN et Visite Préparatoire au projet sur l'enseignement de l'Anglais à Turku en Finlande. Anne RABILLER et Christelle MARECHAL participent au meeting, Claudine REULIER-VEILLON et Isabelle FRANCOIS à la visite préparatoire (=démarrage du projet sur l'enseignement de l'Anglais).</p> <p>Inauguration du Concours artistique international CCB coordonné par Isabel BONHONME-COUTELEAU : 5 pays et établissements membres du réseau HIPEN participent à ce concours (Norvège, Finlande, Grande-Bretagne, Roumanie et Slovaquie). Dans la catégorie EUROPE, la Norvège et la France sont premiers ex-æquo.</p>
JUIN 2011	<p>Meeting du projet PRO DEAF TOOLKIT à Oslo en Norvège auquel participe Freddy HALET en tant que membre de l'équipe des managers.</p> <p>Remise des prix du Concours artistique aux partenaires européens.</p> <p>Rapport final de la visite préparatoire au projet TED et obtention des 30% de subvention restant.</p>

AUTRES INFOS RESEAU HIPEN

Projet TED (Teaching English to Deaf students) : projet COMENIUS partenariat, / **coordinateur** : Slovaquie / **Participants** : France, Finlande, Hongrie, Roumanie. **Professionnels** : enseignants spécialisés, interfaces de communication et /ou codeurs ayant une bonne maîtrise de l'Anglais. L'objectif du projet étant d'améliorer et développer l'enseignement spécialisé en Anglais et de permettre aux apprenants de répondre aux exigences de compétences du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL) ou d'adapter à leur profil les compétences du CECRL.

Projet HIPEN JUNIOR 2 : projet YOUTH IN ACTION, **échanges culturels et rencontres de 30 jeunes sourds** finlandais, français, roumains, slovaques et anglais âgés de 15 à 17 ans à Metz du 23 au 29 octobre 2011 autour d'un programme d'activités et de visites coordonné par l'INJS de Metz. **Professionnels** : éducateurs, enseignants spécialisés, interfaces de communication.

Projet AFES (Accompagnement de Familles à Besoins Spécifiques) : projet LEONARDO partenariat / **coordinateur** : France (CCB) / **Participants** : Roumanie, Hongrie, Croatie, Slovaquie. **Professionnels** : éducateurs spécialisés, psychologues, assistantes sociales. L'objectif étant de développer et d'améliorer les compétences éducatives des parents en grande difficulté éducative.

Les candidatures de professionnels souhaitant s'engager dans l'un de ces 3 projets sont les bienvenues.

EASPD : the European Association of Service Providers for Persons with Disabilities a par but de promouvoir l'égalité des chances des personnes handicapées / Plus de 9000 services et établissements représentés en Europe dont le réseau HIPEN / EASPD fêtera son 15^{ème} anniversaire en octobre 2011 / HIPEN y sera représenté par Anne RABILLER et réalisera un film où des jeunes et adultes sourds d'Europe exprimeront leur vision de l'avenir. Pour cette occasion, des jeunes et adultes sourds du CCB seront sollicités à la rentrée 2011 pour apporter leur témoignage. Freddy HALET sera chargé de la vidéo.

EXPERIENCES EUROPEENNES...à lire

TED Teaching English to Deaf students

La Visite préparatoire au projet sur l'enseignement de l'Anglais a eu lieu à Turku en Finlande du 9 au 13 mai. Avec Isabelle FRANCOIS, je représentais les enseignants spécialisés chargés de l'enseignement d'Anglais au Centre Charlotte Blouin.

Nous avons travaillé avec 2 professionnels de Slovaquie, 1 de Finlande, 1 de Roumanie, 1 de Norvège et 1 de Metz (*moins dépayçant*).

Nous avons comparé nos pratiques d'enseignement et mis en commun les difficultés que nous rencontrons. J'ai été étonnée de certaines difficultés exprimées : Comment travailler avec un groupe de sourds, malentendants et TSL en même temps ? *En effet ???* Mais, on constate globalement les mêmes problèmes partout : le Cadre Européen Commun pour les Langues fait une large place à l'oral, ce qui n'est pas simple voire impossible pour certains de nos élèves. **Comment évaluer l'oral même pour les élèves malentendants ? Et plus encore pour les élèves sourds ?** Le constat de l'enseignement de l'Anglais à l'échelle européenne est le suivant : **les enseignants sont aussi ignorants que nous de la Langue des Signes Anglaise, Américaine, du cued speech et il n'existe pas non plus ou quasiment pas d'outils spécifiques** (C'est rassurant).

Alors, si la Commission Européenne veut bien de notre projet, on va retrousser nos manches et... : lire ce qui a été fait dans chaque pays (*par exemple en Norvège, il y a eu une expérience de remplacer l'oral vocal par l'oral en BSL et ASL (que j'ai hâte de consulter)*), reprendre le fameux CECRL (*avec joie*) et tenter de l'adapter

aux élèves sourds afin qu'il y ait une référence commune européenne pour l'enseignement et les examens **La question de l'évaluation est une préoccupation commune**, regarder les outils spécialisés existants (*Ça sera vite fait !*) et surtout essayer d'en créer d'autres et de les diffuser, **motiver nos élèves à l'apprentissage de l'Anglais** à travers divers échanges linguistiques adaptés à leurs profils dont les rencontres HIPEN JUNIOR

Tous ces temps d'échanges, C'était très intéressant et riche y compris les moments où nous avons participé au meeting HIPEN. Cette expérience m'a permis de mieux comprendre ce réseau. Et bien sûr quelques jours à parler et à écouter Anglais sont toujours aussi utiles qu'agréables pour moi.

Claudine REULIER-VEILLON,
professeur spécialisé CCB.



Pro Deaf Toolkit Projet de Création d'une formation de sensibilisation à la déficience auditive

Le départ du projet a été donné le 1^{er} novembre 2010 pour une arrivée prévue fin novembre 2012.

déc. 2010, Exeter / mars, juin et octobre 2011, Angers, Oslo et Hasselt / janvier, avril et juin 2012, Cluj, Turku et Angers.

Une fois sur deux, il y a un **meeting management** auquel je participe (budget, administratif, organisation) et un **meeting expert** (Construction du kit de

formation) avec Jean-Marie OGER et Yves BOUCHET pour la France.

1^{ère} étape, Exeter, décembre 2010. **La journée du 8 décembre, un vrai calvaire !** 10h : départ Angers / 10h40 : 1^{er} arrêt Le Mans... durée 2h / 14h10 : sprint vers les guichets / 14h20 : enregistrement des bagages et accès à l'avion / 14h40 : la neige commence à tomber / 15h : 1^{ère} annonce officielle, l'avion décollera à 15h50 / 15h30 : 2^{ème} annonce, l'avion décollera à 17h15 / 17h : 3^{ème} annonce, l'avion décollera à 19h30 / 19h : on nous propose des sandwiches... Ça sent pas bon tout ça / **21h : dernière annonce, tous les vols annulés !!!**

Les événements vont alors empirer. Après 2h30 d'attente, impossible de récupérer mes bagages. 23h30, tous les hôtels sont complets. Je décide d'aller chez un ami : 1h d'attente pour avoir un ticket de RER. Arrivé à 2h10. Tous les métros sont arrêtés, aucun taxi n'ira en banlieue et bien alors marchons !!! **Après 3h30 de marche DANS et SOUS la neige, arrivé à destination à 5h30 !!!**

Le lendemain, retour sur Angers, le meeting se passera donc devant mon ordinateur via Skype. Heureusement, la 2^{ème} étape à Angers (peu de risques en perspective) s'est mieux déroulée. Meeting expert auquel Yves et Jean-Marie participaient. Tous les participants ont été ravis et bien travaillé. RDV donné donc à Hasselt pour la 4^{ème} étape. D'ici là, je participerai à la 3^{ème} étape à Oslo du 6 au 10 juin... en espérant que le volcan Islandais me laisse partir...suite donc au prochain épisode !!!

Freddy HALET, Codeur LPC et coordinateur PIC, CCB

MAI 2011 : rencontre des membres du réseau Déficience Sensorielle et du Langage au Québec

Programme : colloques / visites d'établissements et services / échanges avec des professionnels, / rencontres d'organismes pour de futurs partenariats / échanges et réunions de professionnels français sur les dispositifs de classe pour les enfants dysphasiques / présentation d'un système d'accompagnement pour l'insertion professionnelle des personnes en situation de handicap / visite du comptoir des aides techniques...

Participants : 48 professionnels de 11 établissements et services de toute la France dont Angers.

Agenda du déplacement :

9 et 10 mai : colloque sur la SURDICECITE à Québec au sein de l'IRDPO (Institut en Réadaptation Physique de Québec).

11 mai : Assemblée Générale et table des coordonnateurs du réseau. Renforcement des liens et du partenariat établi entre les structures québécoises et françaises (11 établissements et services français et 7 établissements et centres de réadaptation québécois). Depuis 2010 : échanges de professionnels de chaque côté de l'Atlantique. Activité qui continue en 2011 : bourses d'échanges pour l'insertion sociale et professionnelle sur 2 thématiques : la transition école-vie active et les offres de services.

12 et 13 mai : colloque sur les aides techniques à Ste Hyacinthe près de Montréal, le pôle Handicap de la MFAM y est représenté par notamment 3 interventions : Sylvie ERVE et Jawad HAJAM (CEP Strasbourg) sur le CENTICH présentant son fonctionnement, ses objectifs et la mission qui lui est confiée au plan national pour renforcer l'autonomie des personnes handicapées ou personnes âgées par le biais de technologies assistives. Kevin LE COZ intervenait en lien avec Marc FROGER, directeur SURDICOM et directeur du centre Paul Cézanne à Fougères, sur le concept de CUBE, outil virtuel et interactif visant à faciliter la compréhension des problèmes rencontrés par les sourds, ainsi que les actions à mener pour faciliter la communication et la compréhension de leur environnement / Claude MARCHETEAU est intervenu pour présenter les nouveaux logiciels de rééducation basse-vision.

EXPERIENCES FRANCOPHONES ...à lire

Plusieurs établissements du grand Ouest réunis avec un intérêt commun : la prise en charge des enfants ayant des troubles sévères du langage. (...) Le voyage était organisé autour de visites de différents établissements proches de Montréal accueillant des enfants et adolescents dysphasiques. (...) Nos rencontres avec les équipes de professionnels ont été l'occasion d'évoquer les organisations, l'élaboration du PPA, les programmes de réadaptation, le travail avec les familles au sein d'associations, en collaboration avec les professionnels, les projets (...). Nous avons pu assister aux séances de groupe de réadaptation derrière les glaces sans tain (inédit pour moi) et également aux mises en situations dans différents ateliers dont l'atelier cuisine au sein d'un lycée. Les regroupements d'enfants, accompagnés des familles sont programmés autour des habilités sociales, de la communication, de la lecture interactive, de l'attention, de la mémoire auditive, de la motricité, de l'estime de soi, de la gestion du stress et de l'anxiété, etc. (...) Nous avons reçu un accueil chaleureux (...) avec partage des spécialités culinaires le midi, mais aussi visites organisées en fin de journée. Ce voyage m'a permis de nouer des contacts avec les professionnels des établissements voisins. J'ai réalisé qu'il existait à Nantes, Fougères, St Briec des dispositifs de scolarisation spécialisés pour enfants dysphasiques qui n'existaient pas dans le 49, et que cela répondait à un véritable besoin. De retour au CCB, ce que j'ai pu glaner, observer, échanger ne va pas rester lettre morte puisque nous allons avancer dans le projet de regroupement des enfants dysphasiques en partant des besoins des jeunes scolarisés dans les écoles de proximité et des compétences de l'équipe de professionnelles du SSEFIS TSL.

Marie-Catherine DUGLEUX,

Chef de service SSEFIS TSL et DA, CCB.

(...) Après un week-end touristique à Québec, nous avons assisté au colloque de l'ARDPO sur le thème de la SURDICECITE. Des interventions riches, nous donnant des pistes de travail (...) sur la mise en place d'équipes communes pour intervenir auprès de ce public. Nous avons également animé un stand à la marge des conférences sur lequel nous présentions avec nos collègues SURDICOM de Fougères les aides techniques utilisées en France. Ce stand nous a permis d'engager l'échange avec des professionnels et des bénéficiaires Québécois. Ensuite nous avons rejoint Montréal où nous avons profité du mercredi pour visiter différents établissements et notamment l'Institut Raymond Dewar où nous avons découvert le comptoir des aides techniques. Le système d'attribution des aides techniques est bien différent du nôtre puisque la personne se voit attribuer le matériel correspondant à ses besoins directement par l'institution, suite à des évaluations et sans passer par le réseau commercial. Nous avons, à cette occasion, constaté que nous utilisons sensiblement le même matériel. Enfin, le Jeudi et le vendredi, avant de décoller pour la France, nous avons assisté au colloque de réadaptation de l'AERDPO sur les aides techniques durant lequel différents membres de la délégation française ont présenté leurs interventions. Une semaine riche en enseignements et en échanges!

Kevin LE COZ, Ergothérapeute, CICAT déficience sensorielle/PRICAT PDL, CENTICH, CERTA

Bonnes vacances à tous !

